



Országgyűlés Hivatala

Irományszám: T/2480/3

Érkezett: 2007 APR 11.

Országgyűlési képviselő

Módosító javaslat!

Dr. Szili Katalin asszonynak,
az Országgyűlés elnökének

Helyben

Tisztelt Elnök Asszony!

A Hárszabály 94. § (1) bekezdése alapján a **cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény és egyéb törvények módosításáról szóló T/2480. számú törvényjavaslathoz** a következő

m ó d o s í t ó j a v a s l a t o t

terjesztjük elő.

A törvényjavaslat 7. § (2) bekezdésében a Ctv. 23/A. § (1) bekezdésének a következő módosítását javasoljuk:


„(2) A Ctv. a 23. §-t követően a következő 23/A. §-sal egészül ki:

„23/A. § (1) A cégbíróság a cégjegyzék adatait és a cégiratokat az Európai Unió bármely hivatalos nyelvén is nyilvántartja, ha a cég a cégbejegyzési kérelemhez csatolta a cégjegyzékben szereplő adatoknak és a cégiratoknak az általa választott hivatalos nyelven készült - a külön jogszabályban foglaltak szerint arra jogosult által készített – hiteles fordítását. **[E törvény alkalmazásában hiteles fordításnak minősül a szakfordító igazolvánnyal rendelkező személy által készített fordítás is.]”**

Indokolás

A cégtörvény fentiek szerinti kiegészítése a hiteles fordítási tevékenységnek – mint az állam által kötelezően ellátandó feladatnak – olyan teljes körű liberalizációját jelenti, amely módosítás a hiteles fordítói tevékenység részletes szabályainak kidolgozása és szigorú szakmai garanciák megteremtése nélkül a jogbiztonság követelményét sérti. Az állampolgári és intézményi jogbiztonság oldaláról lényeges körülménynek tartjuk, hogy amíg az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Rt. (OFFI Rt.) ellátási kötelezettsége minden szempontból szabályozott, addig egyáltalán nem garantálható, hogy a magánszemélyek által végzett hiteles fordítási tevékenység során az ellátási kötelezettség ne szenvedjen csorbát. A tervezett módosítás a 100%-os állami tulajdonban lévő OFFI Rt. közfeladat ellátására irányuló tevékenységét is veszélyezteti, több százmillió forintos bevételkiesést okozva a központi költségvetés számára. Meg kívánjuk jelezni még, hogy a tervezett módosítás nincs összhangban a hatályos jogszabályi rendelkezésekkel, többek között a tolmácsolásról és szakfordításról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet, valamint a végrehajtásáról szóló 7/1986. (VI.26.) IM rendelet szabályaival.

Budapest, 2007. április 3.


Dr. Avarkeszi Dezső
(MSZP)


Dr. Szanyi Tibor
(MSZP)